

32004D0002

18.3.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 80/33

ID-DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW
tad-19 ta' Frar, 2004
li taddotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew
(ECB/2004/2)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artiklu 12.3;

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

L-Artikolu Wahdieni

Ir-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew kif emendati fit-22 ta' April, 1999, u kif reġgħu ġew emendati bid-Deciżjoni ECB/1999/6 tas-7 ta' Ottubru, 1999, li temenda r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, għandhom jiġu sostitwiti b' li ġejjin u għandhom jidhlu fis-sehħ fl-1 ta' Marzu, 2004.

IR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

KAPITLU PRELIMINARI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom iżidu mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita' Ewropea u l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. It-termini f'dawn ir-Regoli tal-Proċedura għandhom ikollhom l-istess tifsira bhal fit-Trattat u l-Istatut. It-terminu "Ewrosistema" għandu jfisser il-Bank Ċentrali Ewropew (ECB) u l-banek ċentrali nazzjonali ta' dawk l-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro.

KAPITLU I

IL-KUNSILL GOVERNATTIV

Artikolu 2

Id-data u l-post tal-laqqhat tal-Kunsill Governattiv

2.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jiddeciedi dwar id-dati tal-laqqhat tiegħu fuq proposta mill-President. Il-Kunsill Governattiv għandu, fil-prinċipju, jiltaqa' regolarment skond skeda li huwa għandu jiddeciedi fi zmien biżżejjed qabel il-bidu ta' kull sena kalendarja.

2.2 Il-President għandu jsejjaħ laqgħa tal-Kunsill Governattiv jekk it-talba biex issir laqgħa ssir mingħand mill-inqas tliet membri tal-Kunsill Governattiv.

⁽¹⁾ ĠU L 314, tat-8.12.1999 p. 22.

2.3 Il-President jista' wkoll isejjaħ laqgħat tal-Kunsill Governattiv kull meta huwa jidhirlu li jkun meħtieġ.

2.4 Il-Kunsill Governattiv għandu normalment iżomm il-laqqhat tiegħu fil-bini tal-ECB.

2.5 Laqgħat jistgħu wkoll isiru permezz ta' telekonferenza, sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi joġġezzjonaw.

Artikolu 3

Attendenza fil-laqqhat tal-Kunsill Governattiv

3.1 Salv kif ipprovdut f'din id-Deciżjoni, l-attendenza fil-laqqhat tal-Kunsill Governattiv għandha tkun limitata għall-membri tiegħu, il-President tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u membru tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej.

3.2 Kull Gvernatur jista' normalment ikun akkumpanjat minn persuna waħda.

3.3 Jekk xi Gvernatur ma jkunx jista' jattendi, huwa jista' jahtar, bil-miktub, xi hadd floku mingħajr preġudizzju għall-Artiklu 4. Din il-komunikazzjoni bil-miktub għandha tintbagħat lill-President f'hin biżżejjed qabel il-laqgħa. Din il-persuna flok il-Gvernatur tista' normalment tkun akkompanjata minn persuna waħda.

3.4 Il-President għandu jahtar membru mill-Istaff tal-ECB bħala Segretarju. Is-Segretarju għandu jassisti l-Bord Eżekuttiv fil-preparazzjoni tal-laqqhat tal-Kunsill Governattiv u għandu jabbozza l-minuti ta' dawn il-laqqhat.

3.5 Il-Kunsill Governattiv jista' wkoll jistieden persuni oħra biex jattendu l-laqqhat tiegħu jekk jidhirlu li jkun f'loku li jagħmel dan.

Artikolu 4

Votazzjoni

4.1 Biex il-Kunsill Governattiv jivvota, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri. Jekk il-kworum ma jtilahaqx, il-President jista' jsejjaħ laqgħa staordinarja fejn fiha deciżjonijiet jistgħu jittiehdu mingħajr il-htieġa ta' kworum.

4.2 Il-Kunsill Governattiv għandu jkompli biex jivvota fuq it-talba tal-President. Il-President għandu wkoll jagħti bidu għal proċedura ta' votazzjoni fuq talba minn kwalunkwe membru tal-Kunsill Governattiv.

4.3 Astensjonijiet m'għandhomx iżommu lill-Kunsill Governattiv milli jaddotta deciżjonijiet skond l-Artikolu 41.2 ta' l-Istatut.

4.4 Jekk xi membru tal-Kunsill Governattiv jinżamm milli jivvota għal perjodu fit-tul (i.e. aktar minn xahar), huwa jista' jahtar xi hadd floku bħala membru tal-Kunsill Governattiv.

4.5 Skond l-Artiklu 10.3 ta' l-Istatut, jekk xi Gvernatur ma jkunx jista' jivvota dwar deciżjoni li għandha tittiehed skond l-Artikli 28, 29, 30, 32, 33 u 51 ta' l-Istatut, il-persuna li huwa jahtar floku jista' jiffa' l-vot ippeżat tiegħu.

4.6 Il-President jista' jaghti bidu għal votazzjoni sigrieta jekk mitlub biex jagħmel hekk minn mill-anqas tliet membri tal-Kunsill Governattiv. Jekk xi membri tal-Kunsill Governattiv huma milquta personalment minn proposta għal deċiżjoni skond l-Artikoli 11.1, 11.3 or 11.4 ta' l-Istatut, għandha ssir votazzjoni sigrieta. F' dawn il-kazijiet il-membri tal-Kunsill Governattiv interessati m'għandhomx jipparteċipaw fil-vot.

4.7 Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm joġġezzjonaw mhux anqas minn tliet membri tal-Kunsill Governattiv. Proċedura bil-miktub għandha titlob: (i) normalment mhux anqas minn hamest ijiem ta' xogħol biex tiġi kkunsidrata minn kull membru tal-Kunsill Governattiv; u (ii) il-firma personali ta' kull membru tal-Kunsill Governattiv (jew il-persuna f'loku skond l-Artiklu 4.4); u (iii) verbal ta' deċiżjoni bħal dik fil-minuti tal-laqgħa ta' wara tal-Kunsill Governattiv.

Artikolu 5

L-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-Kunsill Governattiv

5.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta l-aġenda għal kull laqgħa. Aġenda proviżorja għandha tithejja mil-Bord Eżekuttiv u għandha tintbagħat, flimkien ma' dokumenti relatati, lill-membri tal-Kunsill Governattiv u parteċipanti awtorizzati oħra ta' mill-anqas tmint ijiem qabel il-laqgħa rilevanti, hlief f'emergenzi, f'liema każ il-Bord Eżekuttiv għandu jaġixxi kif ikun xieraq skond iċ-ċirkostanzi. Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi li jnehhi jew iżid xi punti ma' l-aġenda proviżorja fuq proposta mill-President jew minn xi membru ieħor tal-Kunsill Governattiv. Punt għandu jitneħħa mill-aġenda fuq it-talba ta' mill-anqas tlieta mill-membri tal-Kunsill Governattiv jekk id-dokumenti relatati ma jkunux ġew ippreżentati lill-membri tal-Kunsill Governattiv fil-hin.

5.2 Il-minuti tal-proċedimenti tal-Kunsill Governattiv għandhom jiġu ppreżentati għall-approvazzjoni mill-membri tiegħu fil-laqgħa ta' wara (jew meta meħtieġ qabel permezz ta' proċedura ta' bil-miktub) u għandhom ikunu ffirmati mill-President.

5.3 Il-Kunsill Governattiv jista' jistabbilixxi regoli interni dwar it-teħid ta' deċiżjonijiet f'sitwazzjonijiet ta' emergenza.

KAPITLU II

IL-BORD EŻEKUTTIV

Artikolu 6

Id-data u l-post tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv

6.1 Id-data tal-laqgħat għandha tiġi deciza mill-Bord Eżekuttiv fuq proposta mill-President.

6.2 Il-President jista' wkoll isejjah laqgħat tal-Bord Eżekuttiv kull meta huwa jidhirlu li jkun meħtieġ.

Artikolu 7

Votazzjoni

7.1 Biex il-Bord Eżekuttiv jivvota, skond l-Artiklu 11.5 ta' l-Istatut, għandu jkun hemm kworum ta' żewġ terzi tal-membri. Jekk il-kworum ma jintlahaqx, il-President jista' jsejjah laqgħa straordinarja fejn fiha d-deċiżjonijiet jistgħu jittieħdu mingħajr il-htieġa ta' kworum.

7.2 Deċiżjonijiet jistgħu wkoll jittieħdu bi proċedura bil-miktub, sakemm mhux anqas minn żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv joġġezzjonaw.

7.3 Il-Membri tal-Bord Eżekuttiv li jintlaqtu personalment b'deċiżjoni futura skond l-Artikoli 11.1, 11.3 jew 11.4 ta' l-Istatut m'għandhomx jipparteċipaw fil-vot.

Artikolu 8

L-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-Bord Eżekuttiv

Il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar l-organizzazzjoni tal-laqgħat tiegħu.

KAPITLU III

L-ORGANIZZAZZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

Artikolu 9

L-Ewrosistema/Il-kumitati tas-SEBC

9.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jistabbilixxi u jxolji kumitati. Dawn għandhom jassistu fix-xogħol tal-korpi responsabbli għat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-ECB u għandhom jirrapportaw lill-Kunsill Governattiv permezz tal-Bord Eżekuttiv.

9.2 Il-kumitati għandhom ikunu maġħmulin minn mhux aktar minn żewġ membri minn kull NCB ta' l-Ewrosistema u l-ECB, mahturin minn kull Gvernatur u l-Bord Eżekuttiv rispettivament. Il-Kunsill Governattiv għandu jistabbilixxi l-mandati tal-kumitati u jahtar il-presidenti tagħhom. Bħala regola, il-president għandu jkun membru ta' l-Istaff tal-ECB. Kemm il-Kunsill Governattiv u kemm il-Bord Eżekuttiv għandu d-dritt biex jitlob mill-kumitati studji ta' xogħlijiet speċifiċi. L-ECB għandu jipprovi assistenza sekretarjali lill-kumitati.

9.3 Il-bank ċentrali nazzjonali ta' kull Stat Membru mhux parteċipanti jista' wkoll jahtar sa żewġ membri ta' l-Istaff biex jiehdu parti fil-laqgħat ta' xi kumitat kull meta jkollu x'jaqsam ma' kwistjonijiet li jaqgħu fil-qasam tal-kompetenza tal-Kunsill Ġenerali u kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhirlu li dan ikun f'loku.

9.4 Rappreżentanti ta' istituzzjonijiet u korpi oħra tal-Komunita' u kwalunkwe terza parti oħra jistgħu wkoll jiġu mistiedna biex jiehdu parti fil-laqgħat ta' kumitat kull meta l-president ta' xi kumitat u l-Bord Eżekuttiv jidhrihom li dan huwa f'loku.

Artikolu 9a

Il-Kunsill Governattiv jista' jiddeċiedi li jwaqqaf kumitati *ad hoc* responsabbli għal hidmiet konsultattivi speċifiċi.

Artikolu 10

L-Istruttura interna

10.1 Wara li jkun ikkonsulta l-Kunsill Governattiv, il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar in-numru, l-isem u l-kompetenza rispettiva ta' kull qasam ta' xogħol tal-ECB. Din id-deċiżjoni għandha ssir pubblika.

10.2 L-oqsma kollha tax-xogħol tal-ECB għandhom jiġu mqieghda taht id-direzzjoni manigerjali tal-Bord Eżekuttiv. Il-Bord Eżekuttiv għandu jiddeċiedi dwar ir-responsabbiltajiet individwali tal-membri tiegħu għal dak li għandu x'jaqşam ma' l-oqsma tax-xogħol tal-ECB, u għandu jinforma lill-Kunsill Governattiv, il-Kunsill Ġenerali u l-Istaff tal-ECB. Kull deċiżjoni bħal din għandha tittiehed biss fil-preżenza tal-membri kollha tal-Bord Eżekuttiv, u tista' ma tittehidtx kontra l-vot tal-President.

Artikolu 11

L-Istaff tal-ECB

11.1 Kull membru ta' l-Istaff tal-ECB għandu jiġi infurmat bil-pożizzjoni tiegħu fi hdan l-istruttura tal-ECB, il-linja ta' rappurtaġġ tiegħu u r-responsabbiltajiet professjonali tiegħu.

11.2 Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 36 u 47 ta' l-Istatut, il-Bord Eżekuttiv għandu jippromulga regoli ta' organizzazzjoni (minn issa 'l quddiem imsemmija bħala "Ċirkulari Amministrattivi") li jorbtu lill-Istaff tal-ECB.

11.3 Il-Bord Eżekuttiv għandu jaddotta u jaġġorna Kodiċi tal-Kondotta għall-gwida tal-membri tiegħu u l-membri ta' l-Istaff tal-ECB.

KAPITLU IV

INVOLVIMENT TAL-KUNSILL ĠENERALI FIL-HIDMIET TAS-SISTEMA EWROPEA TAL-BANEK ĊENTRALI

Artikolu 12

Relazzjoni bejn il-Kunsill Governattiv u l-Kunsill Ġenerali

12.1 Il-Kunsill Ġenerali tal-ECB għandu jingħata l-opportunita' biex jipprezenta osservazzjonijiet qabel ma l-Kunsill Governattiv jaddotta:

- l-opinjoni skond l-Artikoli 4 u 25.1 ta' l-Istatut,
- ir-rakkomandazzjonijiet fil-qasam ta' l-Istatistika, skond l-Artiklu 42 ta' l-Istatut,
- ir-rapport annwali,
- ir-regoli dwar l-istandardizzazzjoni tar-regoli tal-kontabilita' u r-rappurtaġġ ta' l-operazzjonijiet,
- il-miżuri għall-applikazzjoni ta' l-Artiklu 29 ta' l-Istatut,
- il-kundizzjonijiet ta' l-impjeg ta' l-Istaff tal-ECB,
- fil-kuntest tal-preparazzjonijiet għall-iffissar irrevokabbli tar-rati tal-kambju, opinjoni tal-ECB; sew skond l-Artikolu 123(5) tat-Trattat, sew li titratta atti legali tal-Komunita', biex tiġi adottata meta deroga hija rrevokata.

12.2 Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jipprezenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artiklu, huwa għandu jingħata perjodu ta' żmien raġonevoli biex jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. F'każ ta' xi urġenza, li għandha tiġi ġġustifikata fit-talba, il-perjodu jista' jtnaqas għal hamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeċiedi li juża l-proċedura ta' bil-miktub.

12.3 Il-President għandu jinforma lill-Kunsill Ġenerali, skond l-Artikoli 47.4 ta' l-Istatut, bid-deċiżjonijiet addottati mill-Kunsill Governattiv.

Artikolu 13

Relazzjoni bejn il-Bord Eżekuttiv u l-Kunsill Ġenerali

13.1 Il-Kunsill Ġenerali tal-ECB għandu jingħata l-opportunita' biex jipprezenta osservazzjonijiet qabel ma l-Bord Eżekuttiv:

- jimplimenta atti legali tal-Kunsill Governattiv li skond l-Artiklu 12.1 hawn fuq, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa;
- jaddotta, bis-saħħa ta' setgħat iddelegati mill-Kunsill Governattiv skond l-Artikoli 12.1 ta' l-Istatut, atti legali li skond l-Artiklu 12.1 ta' dawn ir-Regoli, il-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali għalihom hija meħtieġa.

13.2 Kull meta l-Kunsill Ġenerali huwa mitlub biex jipprezenta osservazzjonijiet skond l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artiklu, huwa għandu jingħata perjodu ta' żmien raġonevoli biex jagħmel dan, li ma jistax ikun anqas minn għaxart ijiem ta' xogħol. Fil-każ ta' urġenza, li għandha tiġi ġġustifikata fit-talba, il-perjodu jista' jtnaqas għal hamest ijiem ta' xogħol. Il-President jista' jiddeċiedi li juża l-proċedura ta' bil-miktub.

KAPITLU V

DISPOŻIZZJONIJET PROĊEDURALI SPECIFIĊI

Artikolu 14

Delegazzjoni tas-setgħat

14.1 Id-delegazzjoni tas-setgħat tal-Kunsill Governattiv lill-Bord Eżekuttiv skond l-aħhar sentenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artiklu 12.1 ta' l-Istatut, għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet interessati, jew jekk ikun xieraq ippubblikata, meta deċiżjonijiet mehuda b'delegazzjoni jkollhom effetti legali fuq terzi partijiet. Il-Kunsill Governattiv għandu jiġi mgħarraf minnufih b' kwalunkwe att addottat b' delegazzjoni.

14.2 Il-Ktieb tal-Firmatarji Awtorizzati tal-ECB, stabbilit skond deċiżjonijiet addottati skond l-Artiklu 39 ta' l-Istatut, għandu jiġi mqassam lill-partijiet interessati.

Artikolu 15

Il-Proċedura dwar l-estimi

15.1 Il-Kunsill Governattiv, filwaqt li jaġixxi fuq proposta mill-Bord Eżekuttiv skond kwalunkwe principji stabbiliti minn ta' l-ewwel, għandu jaddotta, qabel it-tmiem ta' kull sena finanzjarja, l-estimi tal-ECB għas-sena finanzjarja ta' wara.

15.2 Il-Kunsill Governattiv għandu jwaqqaf Kumitat ta' l-Estimi u jstabbilixxi l-mandat u l-kompożizzjoni tiegħu għal assistenza f'kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-estimi tal-ECB.

Artikolu 16

Kontijiet tar-rappurtaġġ u annwali

16.1 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta r-rapport annwali meħtieġ skond l-Artiklu 15.3 ta' l-Istatut.

16.2 Il-kompetenza li taddotta u tippubblika r-rapporti ta' kull trimestru skond l-Artiklu 15.1 ta' l-Istatut, ir-rendikonti finanzjarji kkonsolidati ta' kull gimgha skond l-Artiklu 15.2 ta' l-Istatut, il-karti tal-bilanċ ikkonsolidati skond l-Artiklu 26.3 ta' l-Istatut u rapporti oħra għandhom ikunu ddelegati lill-Bord Eżekuttiv.

16.3 Skond il-prinċipji stabbiliti mill-Kunsill Governattiv, il-Bord Eżekuttiv għandu jipprepara l-kontijiet annwali tal-ECB fl-ewwel xahar tas-sena finanzjarja ta' wara. Dawn għandhom jiġu ppreżentati lill-awditur barrani.

16.4 Il-Kunsill Governattiv għandu jaddotta l-kontijiet annwali tal-ECB fl-ewwel trimestru tas-sena ta' wara. Ir-rapport ta' l-awditur barrani għandu jiġi ppreżentat lill-Kunsill Governattiv qabel l-addozzjoni tagħhom.

Artikolu 17

L-Istrumenti legali tal-ECB

17.1 Ir-Regolamenti tal-ECB għandhom jiġu addottati mill-Kunsill Governattiv u ffirmati għalih mill-President.

17.2 Il-Linja ta' Giwda tal-ECB għandhom jiġu adottati mill-Kunsill Governattiv, u minn hemm 'il quddiem innotifikati, f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, u ffirmati mill-President għall-Kunsill Governattiv. Huma għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet li fuqhom huma jkunu bbażati. In-notifika tal-banek ċentrali nazzjonali tista' ssir permezz tat-telefaks, jew tal-posta elettronika, jew tat-telex, jew permezz ta' ittra. Kull Linja ta' Gwida tal-ECB li għandha tiġi ppubblikata uffiċjalment għandha tiġi tradotta fil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

17.3 Il-Kunsill Governattiv jista' jiddelega s-setgħat normattivi tiegħu lill-Bord Eżekuttiv għall-iskop biex jimplimenta r-regolamenti u l-linji ta' gwida tiegħu. Ir-regolament jew il-linja ta' gwida interessata għandha tispeċifika l-kwistjonijiet biex jiġu implimentati kif ukoll il-limiti u l-iskop tas-setgħat delegati.

17.4 Id-deċiżjonijiet tal-ECB u r-Rakkomandazzjonijiet għandhom jiġu addottati mill-Kunsill Governattiv jew mill-Bord Eżekuttiv fil-qasam tal-kompetenza rispettiva tagħhom, u għandhom ikunu ffirmati mill-President. Id-Deciżjonijiet tal-ECB li jimponu sanzjonijiet fuq terzi partijiet għandhom ikunu ffirmati mill-President, il-Viċi-President jew kwalunkwe żewġ membri oħra tal-Bord Eżekuttiv. Id-Deciżjonijiet tal-ECB u r-Rakkomandazzjonijiet għandhom jiddikjaraw r-raġunijiet li fuqhom huma jkunu bbażati. Ir-Rakkomandazzjonijiet għal leġislazzjoni tal-Komunita' sekondarja skond l-Artiklu 42 ta' l-Istatut għandhom ikunu addottati mill-Kunsill Governattiv.

17.5 Bla ħsara għall-Artiklu 44, it-tieni paragrafu, u l-Artiklu 47.1, l-ewwel subinċiż, ta' l-Istatut, l-Opinjoni tal-ECB għandhom ikunu addottati mill-Kunsill Governattiv. Madankollu, f'ċirkustanzi eċċezzjonali u sakemm mhux anqas minn tliet Gvernaturi jiddikjaraw ix-xewqa tagħhom li jibqgħu jzommu l-kompetenza tal-Kunsill Governattiv għall-addozzjoni ta' opinjonijiet speċifiċi, l-Opinjoni tal-ECB jistgħu jiġu addottati mill-Bord Eżekuttiv, konformi ma' kummenti magħmula mill-Kunsill Governattiv u f'konsiderazzjoni tal-kontribuzzjoni tal-Kunsill Generali. L-Opinjoni tal-ECB għandhom jiġu ffirmati mill-President.

17.6 L-Istruzzjonijiet tal-ECB għandhom jiġu addottati mill-Bord Eżekuttiv, u minn hemm 'il quddiem innotifikati, f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, u ffirmati mill-President jew kwalunkwe żewġ membri tal-Bord Eżekuttiv għall-istess Bord. In-notifika tal-banek ċentrali nazzjonali tista' ssir permezz tat-telefaks, jew tal-posta elettronika, jew tat-teleks jew permezz ta' ittra. Kull Struzzjoni tal-ECB li għandha tiġi ppubblikata uffiċjalment għandha tiġi tradotta fil-lingwi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

17.7 L-Istrumenti legali kollha tal-ECB għandhom jiġu nnumerati b'mod sekwenzjali għal identifikazzjoni aktar faċli. Il-Bord Eżekuttiv għandu jiehu passi biex jiżgura l-kustodja żgura tal-verżjonijiet oriġinali, in-notifika ta' min jirċievi jew ta' l-awtoritajiet konsultattivi, u l-pubblikazzjoni fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Unjoni Ewropea fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fil-każi tar-Regolamenti tal-ECB, l-Opinjoni tal-ECB dwar l-abbozzi tal-leġislazzjoni tal-Komunita' u dawk l-Istrumenti legali tal-ECB li l-pubblikazzjoni tagħhom tkun ġiet espressament deciża.

17.8 Il-prinċipji tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1 li jiddeterminaw il-lingwa li għandha tintuża mill-Komunita' Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾ tal-15 ta' April, 1958, għandhom japplikaw għall-atti legali speċifikati fl-Artiklu 34 ta' l-Istatut.

Artikolu 18

Il-Proċedura skond l-Artiklu 106 (2) tat-Trattat

L-approvazzjoni msemmija fl-Artiklu 106 (2) tat-Trattat għandha tiġi addottata għas-sena ta' wara, mill-Kunsill Governattiv f'deciżjoni wahda għall-Istati Membri parteċipanti kollha fl-aħħar trimestru ta' kull sena.

Artikolu 19

L-akkwist

19.1 L-akkwist ta' oġġetti u servizzi għall-ECB għandu jsir b'konsiderazzjoni għall-prinċipji tal-pubbliċità, it-trasparenza, l-aċċess ugwali, it-trattament indaqs u l-amministrazzjoni effiċjenti.

19.2 Bl-eċċezzjoni tal-prinċipju ta' l-amministrazzjoni effiċjenti, derogi jistgħu jsiru mill-prinċipji ta' hawn fuq f'każijiet ta' urġenza; għal raġunijiet ta' sigurtà jew kunfidenzjalità; meta jkun hemm l-uniku fornitur; għal provvisti mill-banek ċentrali nazzjonali lill-ECB; biex tiġi żgurata l-kontinwita' ta' xi fornitur.

Artikolu 20

L-għażla, il-ħatra u l-promozzjoni ta' l-Istaff

20.1 Il-membri kollha ta' l-Istaff tal-ECB għandhom jintgħażlu, jinhatru u jiġu mlaħħqa mill-Bord Eżekuttiv.

20.2 Il-membri kollha ta' l-Istaff tal-ECB għandhom jintgħażlu, jinhatru u jiġu mlaħħqa b'konsiderazzjoni għall-prinċipji tal-kwalifika professjonali, il-pubbliċità, it-trasparenza, l-aċċess ugwali u t-trattament indaqs. Ir-regoli u l-proċeduri għar-reklutaġġ u l-promozzjoni interna għandhom ikunu speċifikati aktar fid-dettal permezz ta' Ċirkulari Amministrattiva.

Artikolu 21

Il-kundizzjonijiet ta' l-Impjeg

21.1 Il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg u r-Regoli għall-Istaff għandhom jiddeterminaw ir-relazzjoni ta' l-impjeg bejn il-ECB u l-Istaff tiegħu.

21.2 Il-Kunsill Governattiv, fuq proposta mill-Bord Eżekuttiv u wara konsultazzjoni tal-Kunsill Generali, għandu jaddotta l-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg.

21.3 Il-Bord Eżekuttiv għandu jaddotta r-Regoli għall-Istaff, li għandhom jimplementaw il-Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg.

⁽¹⁾ ĠU C 17, tas-6.10.1958, p. 385.

21.4 Il-Kumitat ta' l-Istaff għandu jiġi kkonsultat qabel l-addozzjoni ta' Kundizzjonijiet ta' l-Impjieg jew Regoli għall-Istaff godda. L-opinjoni tiegħu għandha tiġi pprezentata lill-Kunsill Governattiv jew il-Bord Eżekuttiv rispettivament.

Artikolu 22

Komunikazzjonijiet u thabbir

Il-komunikazzjonijiet generali u t-thabbir ta' deċiżjonijiet mehuda mill-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-ECB jistgħu jiġu ppubblikati fuq il-*website* tal-ECB, fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, jew permezz ta' servizzi bil-wajer komuni għal swieq finanzjarji jew kwalunkwe mezz ta' xandir ieħor.

Artikolu 23

Kunfidenzjalita' ta', u aċċess għal, dokumenti tal-ECB

23.1 Il-proċedimenti tal-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-ECB u ta' kwalunkwe kumitat jew grupp imwaq-qaf minnhom għandhom ikunu kunfidenzjali, sakemm il-Kunsill Governattiv jawtorizza lill-President biex jipubblika r-rizultat tad-dibattiti tagħhom.

23.2 L-aċċess pubbliku għal dokumenti mhejjija jew miżmuma mill-ECB għandhom ikunu rregolati b'deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv.

23.3 Dokumenti mhejjija mill-ECB għandhom jiġu kklassifikati u ttrattati skond ir-regoli stabbiliti f'Ċirkulari Amministrattiva. Huma għandhom ikunu aċċessibbli liberament wara perjodu ta' 30 sena sakemm il-korpi responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet jiddeċiedu mod ieħor.

KAPITLU VI

DISPOŻIZZJONI FINALI

Artikolu 24

L-emendi għal dawn ir-Regoli tal-Proċedura

Il-Kunsill Governattiv jista' jemenda dawn ir-Regoli tal-Proċedura. Il-Kunsill Ġenerali jista' jipproponi emendi u l-Bord Eżekuttiv jista' jaddotta regoli supplimentari fil-qasam tal-kompetenza tiegħu.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fid-19 ta' Frar, 2004.

Il-President tal-ECB

Jean-Claude TRICHET